Curriculum Vitae

Personal data
Monique Veentjer
(company name: Vertaalbureau Move)

Address:
Merovingersstraat 19
3962 AR Wijk bij Duurstede (NL)

Date of birth: 1 January 1974
Place of birth: Winschoten (NL)
Nationality: Dutch

Tel. (+ 31) 0343-59.70.94
Fax. (+ 31) 084-746 3224
info@vertaalbureaumove.nl
www.vertaalbureaumove.nl

Chamber of commerce: 37091473
VAT number: NL187864500B01

EDUCATION

Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken
(Higher Institute for Translators and Interpreters)
Schilderstraat 41
2018 Antwerp (B)

Languages: Dutch-English-Italian-Danish
Thesis: *A Translation into English of De Dode Kamer by Ashe Still*, with research on British travellers in de Low Countries in the 17th century.
Diploma: June 1998

Language course Swedish
4th year
Volksuniversiteit Barneveld (NL)

WORKING EXPERIENCE

Translator English - Dutch
WYO Talen Nederland
Emmasingel 51
6001 BA Weert
June 1998 – September 1998

Translator English - Dutch
Meta Language Engineering Ltd.
Haarlemmerstraat 21-23
1013 EN Amsterdam
October 1998 – November 2000

Substitute teacher English (part-time)
Atlas College
Medemblik
August 2002 – November 2002

Translator English - Dutch (part-time)
Meta Language Engineering Ltd.
Haarlemmerstraat 21-23
1013 EN Amsterdam
January 2003– June 2004

FREELANCE WORK

(since 2000)

- Service manuals, user manuals, bulletins, etc. for cars and trucks (Volvo, Cadillac, Opel, Suzuki, Nissan, Toyota, Jaguar, Land Rover, Renault, Mitsubishi, etc.)
- Service manuals for machinery (fruit packing machines, cleaning machines, printing machines, copiers, etc.)
- Instruction manuals for electronics, household appliances, equipment (Pioneer, Benq, Brother, SonyEricsson, Danka, Black&Decker)
- Software (Microsoft, Ricoh, Sharp, Viking Husqvarna, SonyEricsson), hardware (Western Digital, Trust), websites, texts on Windows 2000, Word 2002, E-learning, etc.
- Books, texts, brochures on marketing, gardening, trains, photography, etc.

Subtitling of television programs, mainly car-related.

SOFTWARE

Windows 2000/XP, Word 2003, Excel 2003, PowerPoint 2003, Trados 7.5, MultiTerm 7, SDLX2006, Transit 3.0 Satellite.